

Chân Dung Người Tiêu Thụ

Paul Florreich

Paul Florreich và cha của anh, Ed, có một mối liên hệ mà nhiều bậc phụ huynh mong muốn khi họ nuôi dạy con cái và nhìn các em lớn lên thành người trưởng thành, cuối cùng dọn ra ngoài để sống cuộc đời riêng của mình. Khi Paul—một người tiêu thụ thuộc RCOC bị hội chứng Down—còn là một bé trai, gia đình em sống ở La Canada, nơi đó em học những lớp giáo dục đặc biệt và tham dự chương trình Olympics Đặc Biệt, thắng được những huy chương vàng trong môn ném bóng mềm và bơi lội.

Paul có những kỷ niệm đáng yêu về những chuyến đi cắm trại hàng năm của gia đình tại Yosemite.

Paul có những kỷ niệm đáng yêu về những chuyến đi cắm trại hàng năm của gia đình tại Đồng Cỏ Tuolumne đẹp đẽ thuộc Yosemite. Một lần họ dùng xe RV để đi thăm một người đi sống tại Idaho, ở đó họ đã cắm trại và có dịp câu cá thật vui. Paul cũng thích nói về dịp Ed, lúc đó đã làm cho một chi nhánh của McDonnell Douglas được nhiều năm, có buổi họp thương vụ tại St. Louis và đưa em theo. Em đã được đưa lên St. Louis Arch để ngắm cảnh tuyệt đẹp.

Bây giờ thì Paul đã năm mươi mấy tuổi, hai cha con đã sống chậm lại. Nhưng sợi dây kết nối chặt chẽ hai người đàn ông này qua bao nhiêu năm—khi Paul còn là “Sói Con” và



Paul Florreich (phải) và bố của anh, Ed Florreich (trái).

Ed là “Sói Lớn” trong chương trình YMCA Indian Guide của họ (bây giờ được gọi là Y-Adventure Guides)—vẫn được giữ vững. Hiện tại sống tại Playa del Rey, Ed thường lái xe đến căn hộ của Paul tại Anaheim mỗi cuối tuần để đưa Paul đi ăn trưa.

Ed thường lái xe đến căn hộ của Paul tại Anaheim mỗi cuối tuần để đưa Paul đi ăn trưa.

Ed là thành viên duy nhất trong gia đình Paul hiện sống gần anh. Tuy nhiên, ông không phải là người duy nhất quan tâm đến Paul. Ngoài Sean Carroll, người đã là phối hợp viên dịch vụ của Paul trong tám năm qua, Paul còn nhận Những Dịch Vụ Sống Hỗ Trợ (SLS) từ Project Independence. Hằng tuần, anh cũng

nhận vật lý trị liệu và trị liệu về vấn đề cầm nắm từ RIO (Trung Tâm Phục Hồi tại Nam California) qua chương trình chăm sóc sức khỏe OneCare của CalOptima dành cho những người hội đủ điều kiện để nhận cả Medicare và Medi-Cal (có khi được gọi là sự “hợp lệ đôi”).

Sự hỗ trợ của nhóm liên ngành này đã đem lại sự an tâm cho Ed. Trước đây một thời gian, ông đã thấy rằng mình không còn có thể lo cho Paul nhiều như ông muốn nữa, và ông chia sẻ điều này với RCOC. “Tôi ưu tư về chuyện ai sẽ là người chăm sóc cho Paul nếu có điều gì đó xảy ra cho tôi,” ông nói. Chẳng bao lâu sau đó, Paul dọn vào một nhà trọ và, sau đó, vào căn hộ riêng của anh.

Vài năm trước đây, sự hỗ trợ của nhóm cho thấy đó là điều cần thiết khi Paul—có bệnh sử về những khó

Xem tiếp **Paul Florreich** trang 7

Đối Thoại

Đối Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những người cung cấp dịch vụ.

Bạn cũng có thể đọc *Đối Thoại* trên mạng toàn cầu của RCOC:

www.rcocdd.com.

Copyright © 2012

Ban Giám Đốc

Tresa Oliveri, *Chủ tịch*
Clifford Amsden, *Phó Chủ tịch*
Sylvia Delgado, *Thư ký*
Robert Costello, *Thủ quỹ*
Mark Antenucci
Meena Chockalingam
Joseph DeCarlo
Luke Franck
Christopher Jenkins
Peter Kuo
Kathy McCrystal
Thomasina Parker
Martha Patarroyo
Fernando Peña
Hilda Sramek
Palak Shah

Những Buổi Họp của Ban Giám Đốc Năm 2012 - 2013

6 tháng Chín • 4 tháng Mười
1 tháng Mười Một
3 tháng Một • 7 tháng Hai

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức tại Phòng Khách tiếp của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương mới, khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

Ban Điều Hành Trung Tâm Vùng Quận Orange

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*
LeeAnn Christian, *Giám đốc về Tình Hữu Hiệu của Tổ Chức*
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận Người Bệnh Mới*
Rosalinda Lopez, *Quản Đốc vùng Trung Tâm*
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*
Patrick Ruppe, *Quản Đốc vùng Bắc*

Tin Cập Nhật về Ban Quản Trị

Hai Người Tiêu Thụ Được Bầu Vào Ban Quản Trị của RCOC

Tại buổi họp tháng Bảy, Ban Quản trị của Trung Tâm Vùng Quận Orange (RCOC) đã bầu Peter Kuo và Palak Shah vào làm thành viên của Ban Quản Trị cho nhiệm kỳ một năm cho đến hết tháng Sáu 2013. Cả hai đều bị khuyết tật phát triển và nhận những dịch vụ từ Trung Tâm Vùng.

“Việc chúng ta có thêm Palak và Peter trong Ban Quản Trị giúp cho trách nhiệm của chúng ta là tạo được một ủy ban có nhiều màu sắc và phản ánh nhiều quan điểm cũng như kinh nghiệm khác nhau,” Chủ tịch Ban Quản Trị của RCOC là Tresa Oliveri đã nói như thế. “Chúng tôi đặc biệt phấn khởi vì sự giúp đỡ và quan điểm mà họ mang đến cho những nỗ lực của Ban Quản Trị trong việc mở rộng những cơ hội cho những người trưởng thành có khuyết tật phát triển tìm được việc làm được trả lương.”



Peter Kuo

sinh ở Việt Nam và đến Mỹ lúc vẫn là một em bé vào năm 1980. Anh bị chứng não liệt và dùng một dụng cụ giao tiếp để nói chuyện. Tại Northrop Grumman, anh đã tích cực trong ủy ban nâng cao nhận thức về khuyết tật của công ty, đưa ý kiến

cho việc huấn luyện những nhân viên khác để họ làm việc một cách có hiệu quả với những đồng sự bị khuyết tật. Những mục tiêu của Peter trong thời gian anh ở trong Ban Quản Trị bao gồm việc giúp cho những người tiêu thụ khác được trợ giúp nhiều hơn trong việc tìm nhà ở và việc làm.



Palak Shah

Palak Shah, mà những khuyết tật bao gồm bệnh nứt đốt sống, đến Mỹ cùng với gia đình anh từ Ấn Độ, ở đó anh không được giúp

đỡ gì về những khuyết tật của mình. Chính là từ lòng biết ơn của Palak đối với những dịch vụ mà anh đã nhận được ở đây đã tạo hứng khởi để anh phục vụ trong Ban Quản Trị và đáp trả ơn của cộng đồng. Là một cư dân của Placentia, Palak đã là người tiêu thụ của RCOC từ năm 2000. Anh luôn hạnh phúc trong việc giúp đỡ những người khuyết tật khác. Khi còn học tại trung học cơ sở, anh đã giúp trong lớp giáo dục đặc biệt, và anh đã cung cấp sự hỗ trợ cho những học sinh bị khiếm thị khi học tại Fullerton Community College.

Ban Quản Trị của RCOC bao gồm toàn những thiện nguyện viên. Cũng vào buổi họp mà Palak và Peter được bầu vào Ban, Cheryl Day—một thành viên lâu năm của Ban mà nhiệm kỳ chấm dứt vào tháng Tám—đã được vinh danh vì sự đóng góp của bà. Sylvia Delgado, một người tiêu thụ khác trong Ban Quản Trị, cũng được bầu làm thư ký của Ban.

Tường Trình của Tổng Giám Đốc

RCOC Đã Đi Tiên Phong trong Việc Dừng Các Chỉ Dấu Căn Bản Quốc Gia Để Nâng Cao Chất Lượng

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

Làm cách nào để chúng ta biết rằng RCOC hoàn thành được nhiệm vụ của mình? Làm cách nào chúng ta biết được chúng ta cần cải tiến điều gì? Tại RCOC, một số những câu trả lời cho những câu hỏi này được tìm thấy qua những dữ kiện mà chúng tôi có được từ dự án Chỉ Dấu Căn Bản Quốc Gia (NCI). Trên căn bản thường xuyên, một số cá nhân và gia đình tiêu biểu mà chúng tôi phục vụ được yêu cầu hoàn tất những mẫu thăm dò NCI. Các kết quả đem lại cho chúng tôi một phương tiện khách quan để biết được là chúng tôi đã làm việc ra sao trong những lãnh vực chính, bao gồm quyền lợi, việc hoạch định dịch vụ, việc hội nhập cộng đồng, sự chọn lựa, và sức khỏe cũng như sự an toàn của người tiêu thụ. Chúng cũng cung cấp cho RCOC những dữ kiện về cách làm việc của chúng tôi thế nào so với cách của những hệ thống dịch vụ khuyết tật phát triển khác.

RCOC hãnh diện vì đã đi tiên phong trong việc sử dụng những dữ kiện NCI tại California.

RCOC hãnh diện vì đã đi tiên phong trong việc sử dụng những dữ kiện NCI tại California khi chúng tôi tham dự vào chương trình này năm 2000. Những dữ kiện khách quan mà các bản thăm dò của NCI cung cấp là rất quan trọng trong việc giúp hướng dẫn chúng tôi trong khi chúng tôi làm việc để đáp ứng những nhu

cầu của người tiêu thụ và gia đình họ. Chẳng hạn, khi các bản thăm dò cho thấy rằng một số lớn những người tiêu thụ muốn tìm được việc làm có trả tiền, Ban Quản Trị của RCOC đã sửa đổi lại nguyên tắc hướng dẫn về việc làm để phản ánh sự yêu thích công việc làm có lương. Và, để đáp ứng cho sự thay đổi ấy,



Trung Tâm Vùng đã khởi động một loạt những sáng kiến trong việc tìm việc làm nhằm đến việc tạo sự dễ dàng cho chọn lựa này của người tiêu thụ và đo lường số lượng người trưởng

thành mà chúng tôi phục vụ tham gia vào lãnh vực làm việc có lương.

Trong khi những sáng kiến liên hệ đến việc làm của chúng tôi cung cấp một thí dụ hùng hồn, chúng tôi cũng dùng các dữ kiện NCI trong nhiều trường hợp giản dị và trực tiếp. Khi một số gia đình cho biết rằng các phối hợp viên dịch vụ đã không cung cấp cho họ đủ những thông tin về hành trình phát triển của con em họ, chúng tôi đã cung cấp sự huấn luyện cho các phối hợp viên dịch vụ trong lãnh vực này.

California Tham Gia NCI

Vì kinh nghiệm của RCOC với NCI rất đáng quý trong việc phát hiện và đáp ứng những nhu cầu của người tiêu thụ và gia đình, chúng tôi rất vui khi Bộ Dịch Vụ Phát Triển (DDS) biến California thành một thành viên của NCI vào năm 2009. Sự tham gia của tiểu bang vào chương trình NCI bảo đảm là chúng ta có một phương tiện được định giá mang tính toàn quốc và duy nhất để lượng định phẩm chất và cách thức làm việc của tất cả 21 trung tâm vùng qua dòng thời gian. Muốn đọc nhiều hơn nữa về sự tham gia có tính toàn tiểu bang của California vào chương trình NCI, xin bấm vào đường nối Quality Assessment này để vào trang mạng của DDS (www.dds.ca.gov).

Chúng tôi đang trông đợi việc DDS công bố bản tường trình đầu tiên của toàn tiểu bang California về những kết quả Thăm Dò Người Tiêu Thụ, qua đó chúng tôi có thể xem xét vị trí của mình khi so sánh với các trung tâm vùng khác và với toàn tiểu bang nói chung. Việc nhìn lại kết quả của chính bản thân mình trong bối cảnh rộng lớn hơn của toàn hệ thống dịch vụ là một điều có lợi. RCOC luôn luôn tin rằng giá trị lớn nhất của NCI là nằm ở mục đích tự cải tiến. Bởi lẽ mỗi một tiểu bang—và mỗi trung tâm vùng—phải đối mặt với những hoàn cảnh và khó khăn khác nhau, và điều đó làm cho những sự so sánh trực tiếp trở nên khó khăn.

Chia Sẻ Những Kết Quả của NCI trong Cộng Đồng

Giống như các trung tâm vùng khác, RCOC cũng nhận những kết quả sơ khởi của cuộc Thăm Dò Người Tiêu Thụ của NCI vào tháng Một 2012. Trong khi nhân viên của chúng tôi duyệt xét và phân tích các kết quả, năm nay RCOC và Ban Quản Trị đã đi thêm một bước nữa. Trong buổi họp tháng Bảy, Ban đã chấp nhận việc thành lập một Ủy Ban Cố Vấn NCI Lâm Thời. Ủy ban này, bao gồm những thành viên cung cấp những cái nhìn và kinh nghiệm khác biệt, sẽ cộng tác với ủy ban lo về Thành Quả và Chính Sách của Ban Quản Trị. Nhóm này sẽ giúp chúng tôi phân tích những kết quả của cuộc Thăm Dò Người Tiêu Thụ và, dựa trên những kết quả ấy, sẽ đưa ra những đề nghị để cải tiến RCOC như thế nào.

Một cách khác mà chúng tôi đang thực hiện để giúp người tiêu thụ và gia đình họ biết và cho ý kiến về những kết quả là để riêng ra một khoảng thời gian trong Buổi Họp với Công Chúng về Khế Ước Việc Làm của chúng tôi vào ngày 15 tháng Tám để trình bày về NCI. Và, bao giờ cũng vậy, chúng tôi sẽ niêm yết những kết quả và sự phân tích trên trang mạng của chúng tôi; vậy xin quý vị vui lòng theo dõi trang mạng đều đặn để có thể biết những thông tin mới mẻ nhất.

Bản Tin Cập Nhật về Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ

Gặp Gỡ Tân Chủ Tịch Nhóm CAT của RCOC

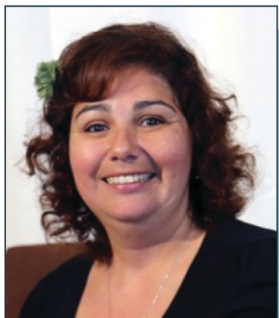
Của Sylvia Delgado,
Chủ tịch Nhóm CAT

Tôi rất hạnh phúc trong việc Ban

Quản Trị của RCOC đã chọn tôi làm Tân Chủ Tịch cho Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ (CAT). Vị Chủ Tịch tiền nhiệm của CAT, Jay Connor, đã hoàn tất công việc rất tốt và tôi hy vọng tôi sẽ làm tốt trong vai trò lãnh đạo như ông.

Trong những bài viết tương lai, tôi sẽ nói nhiều hơn về những sinh hoạt của nhóm chúng ta, nhưng tôi nghĩ tôi nên bắt đầu bằng cách chia sẻ chút ít về con người tôi và những mục tiêu của tôi cho nhóm CAT.

Tôi đã gắn bó với RCOC trong một thời gian dài. Tôi bắt đầu tham dự những buổi họp của nhóm CAT từ hơn mười năm trước, và đã là thành viên của Ban Quản Trị của RCOC—ở đó tôi giữ vai trò là Thư Ký của Ban—from năm 2008. Tôi thích làm việc thiện nguyện, giúp đỡ các thiếu niên bị khuyết tật và dạy tại lớp học Chủ Nhật ở nhà thờ. Tôi cũng làm việc và học tại đại học.



Tôi là phụ giáo cho Trung Tâm Học Hồi Sớm của RIO (Trung Tâm Phục Hồi của Nam California) và tôi đang lấy những lớp tại Santa Ana College hầu tôi có thể trở thành giáo viên dạy thể tại Trung Tâm.

Một trong những điều tôi muốn hoàn tất với nhóm CAT trong năm nay là có thêm nhiều buổi họp để phát hiện những người có khuyết tật phát triển đã thực hiện được những điều lớn lao. Những người trong chúng ta hiện đang nhận dịch vụ qua RCOC được chúc lành với sự trợ giúp ấy, nhưng chúng ta không nhất thiết phải dựa vào những dịch vụ này mỗi ngày, và tôi nghĩ rằng chúng ta có thể học hỏi được nhiều từ những tấm gương sáng. Họ có thể nói về những kinh nghiệm của mình và chia sẻ những điều đã giúp họ thành công.

Tôi cũng nghĩ là một điều tốt cho nhóm nếu chúng ta tham gia vào những sinh hoạt dịch vụ của cộng đồng, như Cuộc Đi Bộ của Ronald McDonald House để giúp Trẻ Em mà một nhóm người tiêu thụ đã thực hiện vào tháng Tư vừa qua. Đó là những cơ hội tốt đẹp, không phải chỉ trong khía cạnh tập thể thao, nhưng là ở chỗ giúp được cho những người đang cần sự giúp đỡ. Ngoài ra, những sinh hoạt ấy cũng rất vui!

Những Buổi Họp Tới Của Nhóm CAT

19 tháng Chín
17 tháng Mười
21 tháng Mười Một
19 tháng Mười Hai

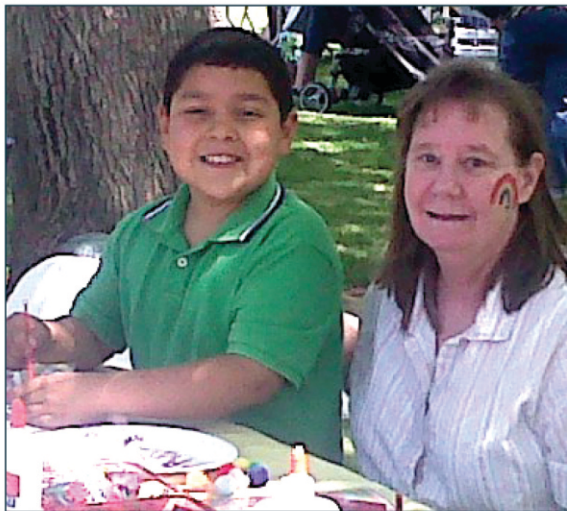
Những buổi họp của CAT từ 10:00 giờ sáng đến trưa tại văn phòng mới của RCOC ở Santa Ana, 1525 North Tustin Avenue. Xin gọi trước cho Nancy Mata tại (714) 796-5217 để cho bà biết là bạn sẽ tham dự.

Trong khi tôi ôm ấp những ý tưởng mới này, tôi cũng muốn bảo đảm là chúng ta tiếp tục tạo điều kiện cho những thành viên của CAT gặp gỡ những vị dân cử của chúng ta tại những buổi họp ở RCOC. Việc những nhà lập pháp nghe được những điều chúng ta nói ra là quan trọng, và cũng quan trọng là việc người tiêu thụ biết rằng tiếng nói của họ có trọng lượng.

Nếu bạn chưa bao giờ tham dự một buổi họp của CAT, hoặc đã lâu chưa tham dự, tôi hy vọng là bạn sẽ nhìn vào lịch trình họp trong trang này và chuẩn bị tham gia với chúng tôi. Chúng tôi mong đợi được gặp bạn và chào đón bạn đến với nhóm!

Chương Trình Early Start và Hội Chợ Nguồn Tài Nguyên Giải Trí

Gần 400 gia đình thuộc RCOC, các nhà cung cấp dịch vụ cùng các thiện nguyện viên đã tham dự Hội Chợ Nguồn Tài Nguyên và Bước Khởi Hành Sớm vào ngày 28 tháng Tư tại Sở Thú Santa Ana. Các gia đình thích thú được vào cửa sở thú, được ăn nhẹ và có thức uống miễn phí, và tham dự nhiều trò chơi và sinh hoạt, cùng lúc có được những thông tin từ 30 nhà cung cấp dịch vụ ngăn ngừa sớm và dịch vụ giải trí khác nhau, bao gồm từ các nhà sản xuất dụng cụ cắm trại đến các trường dạy bơi và đội banh Challenger Little League. Buổi tổ chức vui ngoài trời này được RCOC và Trung Tâm Tài Nguyên Gia Đình thuộc Comfort Connection bảo trợ.



Claudio Rogue và Roxy Kirkham



Các cô vũ viên (trái qua phải) Emilee Beers, Selah Ferrell (trên xe lăn) và Mia Ramon

Xin Chuẩn Bị Ngay Bây Giờ Để Hỗ Trợ cho Chương Trình Cây Ước Vọng Dịp Lễ của RCOC

Trời vẫn còn nóng ở bên ngoài, nhưng cũng không còn quá sớm để nghĩ về những ngày lễ và hỗ trợ cho những người có những nhu cầu đáng giúp qua chương trình “Cây Ước Vọng” của RCOC. Mỗi năm, “Cây Ước Vọng” lại giúp bắt sáng lên mùa lễ cho hơn một ngàn người tiêu thụ sống tại Quận Orange.

Cây Ước Vọng bắt đầu khi các điều phối viên dịch vụ xác định những người và gia đình được RCOC phục vụ có thu nhập thấp và hoàn cảnh khó khăn, và điền các tấm thẻ với các yêu cầu về những món quà vào dịp lễ cho họ. Những mong ước này—from đồ chơi và quần áo trẻ em đến các thẻ quà tặng—được các nhà tài trợ cho Cây Ước Vọng hoàn tất qua việc mua các món quà đã được yêu cầu và trao chúng cho RCOC. Các tình nguyện viên sau đó sẽ gói những món quà và giao chúng cho các gia đình đúng vào dịp lễ.

Các cá nhân có thể tham gia, nhưng cũng có sự đóng góp của nhiều công ty, tổ chức tình nguyện và các nhóm làm việc tại các nhà thờ khiến cho Cây Ước Vọng trở nên một dự án chung cho mùa lễ.

Các nhà tài trợ nào không có thời gian để mua quà tặng trong mùa lễ bận rộn vẫn có thể tham gia. Các sự trao tặng tài chính được những người mua hàng tình nguyện sử dụng để hoàn tất những mong muốn cụ thể từ chương trình Cây Ước Vọng. Nếu bạn muốn trao tặng, xin đề ngân phiếu cho "Brian's Fund" và gửi đến Regional Center of Orange County, P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010. Các trao tặng cho Brian's Fund giúp cho những người có nhu cầu trong suốt năm.

Nếu bạn có thắc mắc gì về chương trình Cây Ước Vọng, xin liên lạc với Kelly Rico tại số 714-796-5330.

Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh

Trung Tâm Vùng Quận Orange tổ chức những buổi hội học này miễn phí dành cho các phụ huynh. Để đạt được kết quả tối đa, phụ huynh được khuyến khích tham dự tất cả các buổi trình bày trong loạt hội học. Những buổi hội học về Kiểm Soát Hành Vi trình bày những nguyên tắc căn bản trong việc kiểm soát hành vi theo hướng tích cực với một mục tiêu cụ thể là giúp đỡ cho phụ huynh của những trẻ có khuyết tật phát triển thay đổi những hành vi của chính họ cũng như hành vi của con em mình. Buổi hội học về Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội tập trung vào việc giúp phụ huynh nuôi dưỡng các kỹ năng xã hội ở con em mình.

Trong tất cả những buổi hội học, phụ huynh sẽ được tham dự một cách tích cực và được mời gọi để thảo luận về những khó khăn cụ thể về mặt hành vi mà họ đang phải đương đầu. Phải giữ chỗ trước, và mỗi nhóm thường được giới hạn từ 40 cho đến 45 gia đình.

Xin liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn hoặc với Phối Hợp Viên về Nguồn Tài Nguyên Sức Khỏe tại (714) 796-5223 để biết thêm chi tiết về ngày, giờ, địa điểm, và việc ghi danh.

GHI CHÚ: Không có dịch vụ giữ trẻ, vậy xin vui lòng đừng mang trẻ đến những buổi họp.

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Tây-ban-nha do Ana Lorenz, Ph.D.
(Lorenz & Associates)

Khi nào: Các tối thứ Ba – 14 tháng Tám,
21 tháng Tám, 28 tháng Tám,
mùng 4 tháng Chín và 11 tháng Chín
**(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm
điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)**

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange
3111 North Tustin Street, Suite 150

Hội Học về Huấn Luyện Các Kỹ Năng Xã Hội – Tập Trung vào Lứa Tuổi 12 đến 18 (6 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Erin Davis, M.A.,
Parent Training Consultant (Melissa Sweitzer, Ph.D., Inc.)

Khi nào: Các tối thứ Ba – 11 tháng Chín, 18 tháng Chín,
25 tháng Chín, mùng 2 tháng Mười,
mùng 9 tháng Mười và 16 tháng Mười.

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Santa Ana
1525 North Tustin Avenue
Chỗ đậu xe nằm trong khu đối diện với cao ốc
đặt văn phòng của RCOG

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Việt Nam do Mr. Thang C. Do, M.A.,
BCBA và Julia C. Nguyen-Kim, B.A. (Footprints)

Khi nào: Các tối thứ Năm – 20 tháng Chín,
27 tháng Chín, mùng 4 tháng Mười,
11 tháng Mười và 18 tháng Mười.
**(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm
điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)**

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng vùng Tây của Trung Tâm Vùng
5555 Garden Grove Blvd., Suite 100

Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi (5 kỳ học)

Trình bày bằng tiếng Anh do Dr. Joyce Tu, Ed.D., BCBA

Khi nào: Các tối thứ Năm – 11 tháng Mười,
18 tháng Mười, 25 tháng Mười,
mùng 1 tháng Mười Một và
mùng 8 tháng Mười Một.
**(GHI CHÚ: Huấn luyện tiêu tiểu sẽ là tâm
điểm của buổi họp cuối trong loạt hội học này)**

Thời gian: 6:30 – 9 giờ tối

Địa điểm: Văn phòng của Trung Tâm Vùng tại Orange
3111 North Tustin Street, Suite 150



ABA Hiện Tại Được Bảo Hiểm Sức Khỏe Trả Tiền

Nhờ dự luật 946, một luật mới có hiệu lực từ ngày mùng 1 tháng Bảy, những hãng bảo hiểm sức khỏe tư tại California bây giờ bắt buộc phải trả cho những dịch vụ về sức khỏe hành vi, như dịch vụ Phân Tích Hành Vi Ứng Dụng (ABA), cho những người có bệnh tự kỷ. Cùng với nhiều trung tâm vùng khác, RCOG đã làm việc tích cực cùng các gia đình và các hãng bảo hiểm địa phương để thực thi luật này, vốn được mong là sẽ tiết kiệm cho tiểu bang khoảng \$80 triệu một năm. Nếu bạn có những câu hỏi về việc luật này ảnh hưởng đến bạn và gia đình bạn như thế nào, xin vui lòng liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của bạn tại RCOG.

khăn nơi căng trái và hông của anh—bị bệnh trầm trọng khiến anh phải được đưa vào nhà thương và rồi phải sống trong một trung tâm phục hồi trong vòng một tháng. Trong thời gian đó, Ed không có mặt cạnh con được vì ông cũng nằm trong nhà thương—vì bị đột quỵ.

“Tôi ưu tư về chuyện ai sẽ là người chăm sóc cho Paul nếu có điều gì đó xảy ra cho tôi.”

Kinh nghiệm này đưa nhóm đến việc mà Josh Neal, một cán sự xã hội y tế làm việc tại RIO, gọi là “hệ thống cảnh báo sớm”, và điều này làm gia tăng số buổi họp thường xuyên như buổi họp IPP thường niên. “Sự theo dõi chặt chẽ này, và sự tương giao cởi mở mà chúng tôi có được, giúp cho chúng tôi lo cho Paul tốt đẹp hơn,” ông cho biết.

Dù phải dùng một bàn đi để di chuyển trong căn hộ của mình và thỉnh thoảng phải dùng xe lăn, Paul



Paul (phải) và trị liệu viên thể lý của anh, Gary Young.

không để cho những khó khăn về chân căng và hông của mình cản anh chơi ném banh gỗ. Anh nói một cách hãnh diện, “Tôi đã thắng những giải về môn ném banh gỗ này.”

Anh cũng rất hãnh diện về số cân mà anh đã mất đi trong vòng vài tháng qua. Marcus Reyes, một quản đốc vùng của Project

Independence, biết

Paul lần đầu vào năm năm trước khi ông là nhân viên hỗ trợ trực tiếp, nói rằng Paul đã bớt được 14 pounds nhờ anh tập thể dục trị liệu tại RIO và nhờ sự trợ giúp của người cán sự SLS của anh, người đã chăm chút chuẩn bị những bữa ăn giúp sức khỏe anh tăng tiến.

Vì những người bị hội chứng Down thường có những vấn đề về sức khỏe liên hệ với tuổi già, điều quan trọng đối với Paul là phải vận động, và tình trạng sức khỏe của anh phải được theo dõi kỹ. Thật ra, khi còn là một em nhỏ, bố mẹ Paul đã ghi danh em vào một chương trình nghiên cứu dài hạn để giúp các nhà khoa học hiểu rõ hơn về hội chứng Down; và hiện tại, anh tham gia dự án nghiên cứu về Alzheimer của UC Irvine nghiên cứu những người già bị hội chứng Down. Cho đến giờ, Paul không cho thấy có dấu hiệu gì là bị Alzheimer cả, và anh rất khỏe mạnh.

Trong khi anh có được sự hỗ trợ SLS để giúp anh trong những sinh hoạt hằng ngày và



Paul và vài kỷ vật của anh về con tàu Titanic.

những việc như chuẩn bị bữa ăn, đi chợ, giặt giũ và ra nhà băng, việc trang trí căn hộ của Paul hoàn toàn là sáng tạo của riêng anh. Nó phản ánh đam mê mà anh có về bất cứ thứ gì liên quan đến con tàu Titanic. Tuy nhiên, không giống như những người khác chỉ bắt đầu quan tâm đến Titanic sau khi cuốn phim chiếu năm 1997 với diễn viên Leonardo DiCaprio, quan tâm của Paul bắt đầu sớm hơn nhiều. Anh thích xem những phim cổ điển trên truyền hình, và trở nên một người yêu thích con tàu sau khi xem cuốn phim “Một Đêm Đáng Nhớ”, thực hiện năm 1958, kể lại thảm họa của con tàu Titanic.

Giờ đây, anh thu thập bất cứ thứ gì về con tàu Titanic và anh sử dụng các máy tính tại RIO, tại thư viện công cộng và tại khu chung cư của mình để tìm tòi mọi thứ về con tàu. Anh còn có cả một bài báo của tờ St. Louis Post Dispatch, được đóng khung kính, về vụ chìm tàu này. Đó chính là quà tặng sinh nhật của cô em gái anh.

Tin về Ngân Sách

Vào tháng Sáu vừa qua, Thống đốc Brown đã ký một dự luật về ngân sách cho năm tài khóa 2012-2013 bắt đầu vào ngày mùng 1 tháng Bảy. Điều này là một tin vui cho những ai được các trung tâm vùng phục vụ vì nhiều trung tâm, kể cả RCOC, đáng lẽ đã phải mượn tiền để tiếp tục điều hành nếu không có sự đồng thuận vào cuối năm tài khóa vừa rồi. Thật ra thì, vì



Tiểu Bang đã có những vấn đề về ngân sách, RCOC đã phải mượn đến gần \$7 triệu.

Ngân sách này tiếp tục sự cắt giảm vào giữa năm đối với các trung tâm vùng vốn bắt đầu từ đầu năm nay. Số tiền cắt giảm này lên đến \$200 triệu cho tài khóa 2012-2013.

Người ta hy vọng là sự cắt giảm này sẽ đạt được qua những biện pháp tiết kiệm đã có sẵn, và 1.25% cắt giảm trong tiền trả cho các nhà cung cấp dịch vụ cho tài khóa 2012-13. Số tiền 1.25% cắt giảm này thực sự đỡ được chút gánh nặng vì nó thay thế cho con số

4.25% cắt giảm trong tiền trả mà các nhà cung cấp dịch vụ phải chịu đựng trong năm vừa qua.

Ngân sách này dựa vào việc người đi bầu có chấp thuận những vụ tăng thuế hay không, việc này sẽ được đưa ra để bầu vào tháng Mười Một. Nếu người đi bầu không chấp thuận việc tăng thuế, sẽ có thêm nhiều cắt giảm khác nữa trong nhiều lĩnh vực thuộc phạm vi chính quyền vào tháng Một 2013, kể cả việc cắt giảm \$50 triệu đối với các trung tâm vùng. Để đọc văn bản dự luật ngân sách chính, AB 1464, xin bấm vào đường nối ở đây hoặc vào phần Budget Update trong trang mạng của RCOC để có đường nối.

Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
24-hr Phone: (714) 796-5100

Orange Office

3111 N. Tustin, Suite 150
24-hr Phone: (714) 796-3700

Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100
24-hr Phone: (714) 796-2900

BÀI VÀ BÊN TRONG

Bản tin Đối Thoại

- Chân Dung Người Tiêu Thụ: Paul Florelich.....1
- Tin Cập Nhật về Ban Quản Trị.....2
- Tường Trình của Tổng Giám Đốc.....3
- Tin Cập Nhật của Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ.....4
- Early Start và Hội Chợ Nguồn Giải Trí.....5
- Chuẩn Bị Ngày Bày Giờ Để Hỗ Trợ cho Chương Trình Cây Ước Vọng Dịp Lễ của RCOC.....5
- Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi cho Phụ Huynh.....6
- ABA Hiện Tại Được Bảo Hiểm Sức Khỏe Trả Tiền.....6

Regional Center of Orange County
P.O. Box 22010
Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT
ORGANIZATION
U.S. POSTAGE
PAID
SANTA ANA, CA
PERMIT NO. 1285